

Lieta C-292/08

German Graphics Graphische Maschinen GmbH

pret

Alice van der Schee, kas rīkojas kā Holland Binding BV
maksātnespējas procesa administratore

(Hoge Raad der Nederlanden
lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu)

Maksātnespēja — Procesa uzsākšanas dalībvalsts tiesību aktu piemērošana —
Īpašumtiesību saglabāšana — Lietas atrašanās vieta

Tiesas (pirmā palāta) 2009. gada 10. septembra spriedums I - 8424

Sprieduma kopsavilkums

1. *Tiesu iestāžu sadarbība civillietās — Jurisdikcija un spriedumu izpilde civillietās un komerclietās — Regula Nr. 44/2001 — Spriedumu atzīšana un izpilde — Nolēmumi Regulas Nr. 1346/2000 25. panta 1. un 2. punkta izpratnē*
(Padomes Regulas Nr. 1346/2000 25. panta 1. un 2. punkts un Regula Nr. 44/2001)
2. *Tiesu iestāžu sadarbība civillietās — Jurisdikcija un spriedumu izpilde civillietās un komerclietās — Regula Nr. 44/2001 — Piemērošanas joma — Izslēgtas jomas — Maksātnespēja, vienošanās ar kreditoriem un citas analogiskas procedūras — Piemērošanas joma*
(Padomes Regulas Nr. 1346/2000 4. panta 2. punkta b) apakšpunkts un 7. panta 1. punkts un Regulas Nr. 44/2001 1. panta 2. punkta b) apakšpunkts)

1. Regulas Nr. 1346/2000 par maksātspējas procedūrām [procesu] 25. panta 2. punkts ir interpretējams tādējādi, ka formulējums “ar nosacījumu, ka šī konvencija ir piemērojama” nozīmē, ka Regulā Nr. 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās paredzētos atzīšanas un izpildes noteikumus attiecībā uz citiem nolēmumiem, nevis tiem, kas ir minēti Regulas Nr. 1346/2000 25. panta 1. punktā, var atzīt par piemērojamiem tikai tad, ja iepriekš ir pārbaudīts, vai šie nolēmumi ietilpst Regulas Nr. 44/2001 materiālās piemērošanas jomā.

šanas jomas, minēto regulu nevar piemērot.

(sal. ar 17., 18. un 20. punktu un rezolūīvās daļas 1) punktu)

Šāda pārbaude ir vajadzīga, jo nav izslēgts, ka starp Regulas Nr. 1346/2000 25. panta 2. punktā minētajiem nolēmumiem, kas neietilpst šīs regulas piemērošanas jomā, ir arī nolēmumi, kas neietilpst arī Regulas Nr. 44/2001 piemērošanas jomā. Šajā sakarā no 25. panta 2. punkta formulējuma izriet, ka Regulas Nr. 44/2001 piemērošana nolēmumam šī noteikuma izpratnē ir pakļauta nosacījumam, ka šis nolēmums ietilpst šīs pēdējās minētās regulas piemērošanas jomā. No minētā izriet, ka, ja attiecīgais nolēmums neattiecas uz civillietu vai komercietu jomu vai ja ir piemērojama Regulas Nr. 44/2001 1. pantā paredzētā izslēgšana no šīs regulas piemēro-

2. Izņēmums, kas paredzēts Regulas Nr. 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās 1. panta 2. punkta b) apakšpunktā, skatot to kopā ar Regulas Nr. 1346/2000 par maksātspējas procesu 7. panta 1. punktu, ievērojot šīs pēdējās regulas 4. panta 2. punkta b) apakšpunktu, ir jāinterpretē tādējādi, ka saistībā ar īpašuma tiesību paturēšanas klauzulu pārdevēja celtai prasībai pret maksātspējas stāvoklī esošu pircēju, ja lieta, kas ir šīs klauzulas priekšmets, maksātspējas procesa pret minēto pircēju uzsākšanas brīdī atrodas šī procesa uzsākšanas dalībvalstī, šis izņēmums nav piemērojams.

Proti, izšķirošs faktors, lai noteiktu, vai attiecīgais izņēmums ir piemērojams, ir tas, cik cieša ir saikne starp šādu prasību tiesā un maksātspējas procesu. Tomēr, tā kā šīs prasības mērķis ir vienīgi nodrošināt

īpašuma tiesību paturēšanas klauzulas piemērošanu, Regulas Nr. 44/2001 piemērošanas izslēgšanai šī saikne nešķiet nedz pietiekami tieša, nedz arī pietiekami cieša. Tātad šāda prasība ir patstāvīga prasība, kuras pamats nav rodams maksātnespējas procesu tiesībās un sakarā ar kuru nav vajadzīga nedz šāda procesa uzsākšana, nedz arī administratora iejaukšanās. Vienīgi ar to, ka administratore ir tiesvedības dalībniece, nepietiek, lai šo tiesve-

dību kvalificētu kā tādu, kas tieši izriet no maksātnespējas un kas ir cieši saistīta ar aktīvu realizācijas procesu.

(sal. ar 29.–33. un 38. punktu un rezolutīvās daļas 2) punktu)